How does writing relate to speech? What impact does it have on social organization and development? How do unwritten languages differ from those that have a written form and tradition?

This book is a general account of the place of writing in society. Drawing on contemporary and historical examples, from clay tablets to touch-screen displays, the book explores the functions of writing and written language, analysing their consequences for language, society, economy and politics. It examines the social causes of illiteracy, demonstrating that institutions of central importance to modern society are built upon writing and written texts, and are characterized by specific forms of communication. It explores the social dimensions of spelling and writing reform, as well as of digital literacy, a new mode of expression and communication posing novel challenges to the student of language in society.

**Florian Coulmas** is Director of the German Institute for Japanese Studies (DIJ) in Tokyo.
KEY TOPICS IN SOCIOLINGUISTICS

Series editor: Rajend Mesthrie

This new series focusses on the main topics of study in sociolinguistics today. It consists of accessible yet challenging accounts of the most important issues to consider when examining the relationship between language and society. Some topics have been the subject of sociolinguistic study for many years, and are here re-examined in the light of new developments in the field; others are issues of growing importance that have not so far been given a sustained treatment. Written by leading experts, the books in the series are designed to be used on courses and in seminars, and include useful suggestions for further reading and a helpful glossary.

Already published in the series:
Politeness by Richard J. Watts
Language Policy by Bernard Spolsky
Discourse by Jan Blommaert
Analyzing Sociolinguistic Variation by Sali A. Tagliamonte
Language and Ethnicity by Carmen Fought
Style by Nikolas Coupland
World Englishes by Rajend Mesthrie and Rakesh Bhatt
Language and Identity by John Edwards
Attitudes to Language by Peter Garrett
Language Attrition by Monika S. Schmid

Forthcoming titles:
Sociolinguistic Fieldwork by Natalie Schilling
Writing and Society
An Introduction

FLORIAN COULMAS
Contents

List of illustrations  page vi
List of tables  vii
Preface  ix
Acknowledgements  xi

1 The tyranny of writing and the dominance of vernacular speech  1
2 The past in the present and the seeds of the public sphere  19
3 Written and unwritten language  39
4 Literacy and inequality  60
5 The society of letters  81
6 Writing reform  104
7 Writing and literacy in the digitalized world  126

Notes  152
Bibliography  155
Index  171
Illustrations

2.1 Bottom-up item of linguistic landscape: ostracon bearing the name of Perikles Xanthippos. [Image: Perikles Ostracization.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Perikles_Ostracization.jpg) page 20

2.2 Top-down item of linguistic landscape: Codex Hammurabi (c. 1780 BCE) page 24

2.3 Egyptian obelisk dating from 595–589 BCE, brought to Rome in 10 BCE by Emperor Augustus; today in front of the Italian parliament building on Piazza di Montecitorio (photograph: author) page 33

2.4 In the public sphere: reading the newspaper. Honoré Daumier, *Le Charivari*, 1847 (used with permission, European Newspaper Museum, Krefeld, Germany) page 36

4.1 Political party symbols allowing illiterate Indians to cast their vote page 67

5.1 The letter of the law vs the spirit of the law (© CartoonStock, used with permission) page 84

6.1 A simple model of decision making for writing reform page 107 and 123

6.2 A realistic model of decision making for writing reform page 124

7.1 The writing on the wall page 129

7.2 Sample of American Sign Language Writing (used with permission www.si5s.com/) page 136

7.3 Then: Speaker’s Corner in London, 1933, addressing those within earshot (licensed by Getty Images) page 142

7.4 Now: WikiLeaks, 2010, addressing the world (this file is licensed under the Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Unported licence) page 143

7.5 Then: Denis Diderot’s *Encyclopédie*, 1750 page 148

7.6 Now: An encyclopedia that anyone can edit page 149
Tables

3.1 A matrix for languages as resources  page 40
3.2 Sumerian as a resource  40
3.3 French as a resource  40
3.4 Occitan as a resource  41
3.5 Spoken and written language  57
4.1 Functional illiteracy and low income in selected OECD countries  64
4.2 Consumption of two newspapers by socioeconomic status  65
4.3 Minority-languages literacy  78
6.1 Cyrillic letters and their Roman equivalents  115
6.2 German spelling, old and new, some examples  118
7.1 Texting jargon  131
Writing systems and written language are objects of great complexity and wonder testifying to human ingenuity and the determination to create our own universe. If language is the most distinctive inborn trait of our species, writing is our most consequential invention. It is so ubiquitous in everyday life that one has to wonder what purposes it serves. How does writing relate to speech? What impact does it have on social organization and development? How do unwritten languages differ from those that have a written form and tradition? In twentieth-century linguistics it has been axiomatic that writing is unimportant, but this is hardly so, certainly not if we direct our attention to the social aspects of language behaviour, a society’s repertoire of codes, and the division of labour between different modes of linguistic communication. From a sociological point of view the very concept of a language, in the sense of one language being distinct from another, is indissolubly bound up with writing. If we want to understand the social functions of language, both speech and writing must be taken into consideration, as well as the multifaceted interplay of the two.

In this little book I have recorded my observations and thoughts about the role written language and writing play in society. For historical reasons explained in the first chapter sociolinguistics has not been very interested in or accommodating to writing. However, nowadays, not just Trappist monks but many other younger tribes write more than they speak and writing has evolved from a specialized skill into a mass mode of communication. The communicatively relevant parts of social environments can no longer be adequately described and analysed unless writing is recognized as a crucial component of linguistic ecology. The reasons for this are less theoretical than empirical. Humanity has moved steadily towards relying on written communication in ever more domains of life. This involves changes in communicative behaviour, in language socialization, in the ways we learn and acquire knowledge, and in the formation and maintaining of social networks. The media revolution is not just a catchword; it is
Preface

a reality to which we are forced to adapt and in which writing is of central importance. Many of the on-going changes we are only beginning to understand. This book, therefore, rather than summing-up the results of a consolidated field of research should be seen as offering a perspective on the emergent subject area of writing in society.

I want to thank Tessa Carroll who read the entire manuscript, which benefited very much from her comments and useful suggestions. Special thanks are due to Claus Harmer who helped me with some of the illustrations.